



COMUNE DI GONARS
COMUN DI GONÂRS

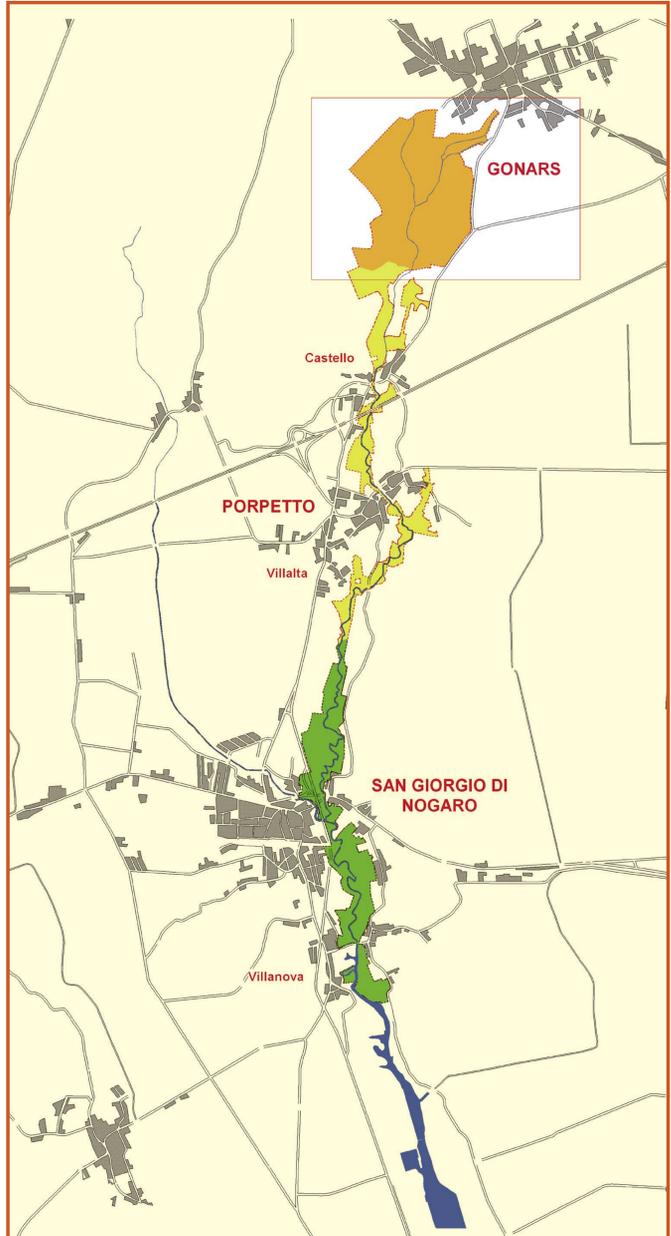
COMUNE DI LINGUA
E CULTURA FRIULANE
COMUN DI LENGHE
E CULTURE FURLANIS

IL PARCO INTERCOMUNALE DEL FIUME CORNO

IL PARC INTERCOMUNÂL DAL FLUM CUAR

INTERMUNICIPAL PARK OF THE RIVER CORNO

www.comune.gonnars.ud.it



- Aree coltivate / Ares coltivadis / Cultivated land
- Zone umide / Zonis umidis / Wetland
- Boschi / Boscs / Woodland
- Mulini / Mulins / Water mills
- Pista ciclabile / Piste ciclabile / Cycle lane
- Strada carrozzabile / Strade / Road
- Perimetro biotopo "Paludi del Corno" / Confins riserve "Palûts dal Cuar" / Perimeter biotope "Marshes of the River Corno"
- Perimetro area di parco Comune di Gonnars / Confins aree dal parc dal Comun di Gonnars / Section of the park belonging to the Municipality of Gonnars



Fiume Corno
PARCO INTERCOMUNALE
Gonnars Porpetto San Giorgio di Nogaro

Il Parco intercomunale del fiume Corno è stato istituito nel 2004 al fine di tutelare gli aspetti storici, naturalistici e architettonici tipici della zona. Si sviluppa a ridosso del fiume Corno, da Gonnars attraverso Porpetto fino a San Giorgio di Nogaro e comprende un territorio che rappresenta oggi una delle ultime appendici umide della "Bassa pianura friulana".

Un tempo molto estese, le aree umide sono state ridotte nei secoli per guadagnare terreno coltivabile e rendere più salubre il territorio, attraverso ingenti opere di bonifica idraulica avvenute in gran parte nel secolo scorso. Alcune porzioni di territorio, localizzate lungo il corso del fiume e dei suoi piccoli affluenti, sono state risparmiate da questa trasformazione a causa della falda affiorante, che rendeva le opere di bonifica molto onerose. Essendo perciò rimaste pressoché intatte da migliaia di anni, conservano *habitat* caratteristici degli ambienti umidi ripariali e del bosco planiziale e rappresentano un importante serbatoio di conservazione di specie vegetali e animali endemiche, tipiche degli ambienti umidi.

L'importanza naturalistica di queste zone è inoltre accresciuta dalla funzione di raccordo che esse svolgono con le aree circostanti. Il Corno, per la posizione e l'orientamento, è un corridoio preferenziale per i movimenti migratori dell'avifauna, che utilizza la vegetazione posta lungo il fiume per raggiungere le ampie zone umide della laguna di Marano e di Grado. Questa è una delle zone lagunari più a nord nel Mediterraneo ed è perciò la più vicina per il passaggio e per lo svernamento delle specie che nidificano nel nord Europa e nei Balcani. Contigui al Parco sono anche i boschi planiziali di Muzzana del Turgnano e il bosco Sgobitta di Porpetto.

Il territorio del Parco è del tutto pianeggiante ed è attraversato da corsi d'acqua di risorgiva dall'andamento naturale nella parte nord e per lo più canalizzati e rettificati nella parte sud del Parco. La portata del Corno e dei suoi affluenti è pressoché costante durante tutto l'anno, perché dipende dal livello della falda freatica, più che dall'andamento pluviometrico. Le acque emergono a temperatura costante (12-13°C) e appaiono quasi limpide. Alcune porzioni di Parco sono state segnalate come Sito di Interesse Comunitario (S.I.C.) con la denominazione *Paludi di Gonnars* (codice IT3320031), a seguito delle indicazioni contenute nella *Direttiva Habitat 92/43/CEE*.

La Regione autonoma Friuli Venezia Giulia, riconoscendo l'elevato interesse ambientale e naturalistico della zona, ha istituito il Biotopo n.4 *Paludi del Corno* con il D.P.G.R. n. 043/Pres. del 13.02.1998.

Il Parc intercomunâl dal flum Cuar al è stât istituît tal 2004 cun chê di tutelâ i aspjets storics, naturalistics e architetonics tipics dal puest. Si disvilupe dilunc dal flum Cuar, di Gonnârs traviers Porpêt fintremai Sant Zorç e al cjape dentri un teritori che al è vuê une des ultimis codis umidis de "Basse furlane".

Lis zonis umidis, che a jerin une volte cetant grandis, a son stadis ridotîs cul timp par vuadagnâ teren di coltîvâ e rindi plui san il teritori, midiant oparis di bonifiche idrauliche une vore impuartantis, davuelts pe plui part tal secul passât. Cualchi toc di teritori, dilunc dal flum e dai siei piçui affluents, al è stât sparagnât di cheste trasformazion, parcè che al jere masse imbombît di aghe e la bonifiche e sarès stade un grum dificle e costose. Cussì, stant che a son restadis cuasi compagnis par miârs di agns, chestis zonis a conservin *habitats* carateristics dai ambients umidi ripariâi (vâl a dî che si cjatin ad ôr dai flums) e des zonis boscadis di planure, e a son une vore impuartantis pe conservazion di specis vegetâls e animâls endemichis, tipichis dai ambients umits.

La impuartance naturalistiche di chestis zonis e je tant plui grande par vie de lôr funzion di racuardi cu lis areis ator. Il Cuar, pe posizion e l'orientament, al è un coredor preferenziâl pai moviments migratoris de avifauna, che e profite de vegetazion dilunc dal flum par rivâ li des grandis zonis umidis de lagune di Maran e di Grau. Cheste e je une des areis lagunârs plui a nord intal Mediterani e e je par tant la plui dongje di rivâ pes specis che a nidifichin tal nord Europe e tai Balcan, che si fermin cûl par passâ l'invier o par pôlsâ tal lôr viaç viers il meridian. Tacâts di chest Parc a son ancje i boscs planiziâi di Muçane e il bosc Sgobite di Porpêt.

Il teritori dal Parc al è plan e traviersât di aghis di risulitive, che a an un andament naturâl intal toc a nord e a son invezit pe plui part canalizadis e retificadis intal toc a sud dal Parc. La puartade dal flum e dai siei affluents e je avonde costante vie pal an: e dipint, di fat, plui che de ploie, dal level de falde freatiche. Lis aghis a vegnin fûr dal teren a une temperaturade costante (12°-13°) e a son cuasi limpids.

Un toc di Parc al è stât segnalât tant che Sit di Interès Comunitari (S.I.C.) cul non *Palûts di Gonnârs* (codîc IT3320031), dâr des indicazion de *Direttiva Habitat 92/43/CEE*.

La Region autonome Friûl Vignesie Julie, ricognossint il grant interès ambientâl e naturalistic dal puest, e à istituît il Biotop n.4 *Palûts dal Cuar* cul D.P.Z.R. n. 043/Pres. dai 13.02.1998.

The Intermunicipal Park of the River Corno was established in 2004 with the objective of protecting the historical, natural and architectural characteristics of this area. It lies on a north-to-south axis along the course of the River Corno, from Gonnars to Porpetto and San Giorgio di Nogaro, encompassing one of the last strips of original wetland in southern Friuli. Once extending over a much larger territory, wetlands have been greatly reduced over the centuries in order to gain new farming land and eradicate disease such as malaria, particularly during the last century when extensive drainage was carried out. Portions of this territory, situated along the bed of the River Corno and its affluents, were excluded from the reclaiming. In these areas, in fact, ground water runs close to the surface and drainage would have been difficult and expensive.

Having remained intact for thousand of years, these wetlands have preserved portions of the original riverside environment and of the primeval forest which once covered the entire Friulian plain. These characteristic habitats are important ecosystems inhabited by numerous vegetal and animal species. The environmental importance of the River Corno also rests on its role as a naturalistic corridor for migratory birds, which take advantage of the vegetation growing along the river bed to reach the lagoons of Grado and Marano. These are among the northernmost lagoons in the Mediterranean, used as a stopover site or as a permanent wintering ground by species nesting in Northern Europe and the Balkans. Next to the Park are also the woods of Muzzana del Turgnano and the Sgobitta forest, near Porpetto.

The territory of the Park is flat and crossed by a network of small streams, produced by the emergence of underground flowing water (in Italian, *risorgive*). These streams preserve their natural course in the northern section of the Park and are mostly rectified and canalized in its southern part. Their rate of flow is fairly steady over the year, depending on the volume of ground water rather than on the level of precipitation. Water flows out of the soil at a constant temperature of 12-13° Celsius (54-55° Fahrenheit) and is almost transparent.

A portion of the Park has been classified as a Special Area of Conservation under the 1992 European Habitats directive, with the name *Paludi di Gonnars* (Gonnars marshes, code number IT3320031). In 1998 a Regional decree also designated the nature conservation area *Paludi del Corno* (Marshes of the River Corno), on account of the environmental and naturalistic value of the area.

Riferimenti bibliografici / Riferiments bibliografics / Suggested reading:
Gonnars: *mulins e risulitivis*.
Le paludi del fiume Corno, a cura della Cooperativa Gaia. Comune di Gonnars, 2003
E. Dentessano - B. Cinausero - *I noni locâi dal Comun di Gonnars*. Comun di Gonnars, 2005
Progetto Parco intercomunale del fiume Corno. Relazione d'analisi. Provincia di Udine, 2002
Piccole guide di storia locale, a cura dell'Associazione culturale "Ad Undecimum". Comune di San Giorgio di Nogaro, 2004-2007

Testi: Studio Zangrando - Latisana: Comune di Gonnars, Sportello linguistico friulano
Tesci: Studi Zangrando - Tisane: Comun di Gonnars, Sportel pe lenghe furlane
Texts: Studio Zangrando - Latisana: Municipality of Gonnars, Friulian Language Office

Fotografie / Fotografis / Photographs: Glauco Vicario, Silvano Candotto

Progetto grafico / Projeg grafic / Artwork: Silvia Sattolo

Stampa / Stampe / Printed by: Art&Grafica

Traduzione in friulano: Comune di Gonnars, Sportello linguistico friulano; Serling - Udine
Traduzion par furlan: Comun di Gonnars, Sportel pe lenghe furlane; Serling - Udine
Friulian translation: Municipality of Gonnars, Friulian Language Office; Serling - Udine

Traduzione in inglese / Traduzion par inglêis / English translation: Stefania Garlati-Costa, Serling - Udine

Comune di Gonnars / Comun di Gonnars / Municipality of Gonnars, 2007